

**Zeitschrift:** Physioactive  
**Herausgeber:** Physioswiss / Schweizer Physiotherapie Verband  
**Band:** 53 (2017)  
**Heft:** 6

**Vorwort:** Multiple Sklerose = La sclérose en plaques = La sclerosi multipla  
**Autor:** Casanova, Brigitte / Blatter, Samuel

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 04.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Multiple Sklerose

### La sclérose en plaques

#### *La sclerosi multipla*



bc



sb

Wo stehen wir bei der Behandlung der Multiplen Sklerose? Zu dieser Frage hat der Fachbeirat<sup>1</sup> im Schwerpunkt vier Aspekte aufgegriffen:

Einer ist die medikamentöse Behandlung, denn in den letzten 10 Jahren sind erfreuliche Fortschritte erzielt worden. Der Neurologe Christian Kamm liefert ein Update.

Die Bedeutung der Trainingstherapie bei der Behandlung von MS hat zugenommen. Sie wirkt positiv, und die Bedenken, einen Schub auszulösen, haben sich nicht bewahrheitet. Die Physiotherapeuten Nanco van der Maas und Ursula Biland-Thommen erläutern die Trainingsprinzipien.

MS beeinträchtigt auch das Sehvermögen, die Blase oder die Kognition. Wie man in der Therapie mit diesen «weiteren Symptomen» umgeht, beschreibt die Physiotherapeutin Sylvie Ferchichi-Barbey.

Was, wenn der MS-Patient, die MS-Patientin während der Therapie plötzlich aggressiv reagiert oder in Tränen ausbricht? Der Psychologe Christophe Rieder legt mögliche Gründe dafür dar und gibt Hinweise, wie man reagieren soll.

Wir wünschen eine gute Lektüre! ■

*Herzliche Grüsse,  
Brigitte Casanova und Samuel Blatter  
red@physioswiss.ch*

Où en sommes-nous dans le traitement de la sclérose en plaques? Le comité de lecture<sup>1</sup> s'est penché sur quatre aspects concernant ce thème:

Le traitement médicamenteux, car d'importants progrès ont été faits dans ce domaine au cours des 10 dernières années. Le neurologue Christian Kamm nous en livre une actualisation.

L'importance de l'entraînement physique à vocation thérapeutique dans le traitement de la SEP a augmenté. L'activité physique a un effet positif et les craintes de déclencher une poussée ne sont pas justifiées. Nanco van der Maas et Ursula Biland-Thommen, tous deux physiothérapeutes, expliquent les principes de l'entraînement.

La SEP entrave aussi la vue, la vessie ou la cognition. La physiothérapeute Sylvie Ferchichi-Barbey décrit comment gérer ces «symptômes supplémentaires» dans le cadre de la physiothérapie.

Que faire si un patient réagit soudain avec agressivité au cours du traitement ou s'il fond en larmes? Christophe Rieder, psychologue, présente d'éventuelles raisons à ces comportements et donne des indications sur la manière de réagir.

Nous vous souhaitons une bonne lecture! ■

*Cordialement,  
Brigitte Casanova et Samuel Blatter  
red@physioswiss.ch*

A che punto siamo nel trattamento della sclerosi multipla? In relazione a questa domanda, il consiglio scientifico<sup>1</sup> ha evidenziato quattro aspetti:

Uno è il trattamento farmacologico, perché negli ultimi 10 anni sono stati fatti importanti passi avanti. Il neurologo Christian Kamm ci aggiorna sull'argomento.

È aumentata l'importanza della terapia di training medico nel trattamento della SM. L'attività fisica ha un effetto positivo e i timori di provocare delle ricadute non si sono avverati. I fisioterapisti Nanco van der Maas e Ursula Biland-Thommen ci spiegano i principi dell'allenamento.

La SM danneggia anche la vista, la vescica o la capacità cognitiva. La fisioterapista Sylvie Ferchichi-Barbey ci illustra come gestire, nella terapia, questi «ulteriori sintomi».

Cosa fare se un paziente, durante la terapia, diventa improvvisamente aggressivo o scoppia a piangere? Lo psicologo Christophe Rieder ne spiega i possibili motivi e fornisce consigli su come comportarsi.

Vi auguriamo una buona lettura! ■

*Cordiali saluti,  
Brigitte Casanova e Samuel Blatter  
red@physioswiss.ch*

<sup>1</sup> Die Namen der Mitglieder des Fachbeirats finden Sie im Impressum p. 67.

<sup>1</sup> Les noms des membres du comité de lecture figurent dans l'impression, p. 67.

<sup>1</sup> I nomi dei membri del comitato scientifico sono riportati nell'impressione a pag. 67.



**+** **Massageprodukte**  
von Ihrem Spezialisten



**www.PINIOL.ch**



**Kinesio Tapes**  
zur Behandlung des Muskel-,  
Sehnen- oder Skelettapparates